

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

**ITALIAN PROGRAMME
ITAL 316 ITALIAN LANGUAGE 3B**

TRIMESTER 2 2009
13 July to 15 November 2009

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

Trimester dates

Teaching dates: 13 July to 16 October

Names and contact details

Contact details of Italian Programme staff involved in this course are as follows:

VZ601	Dr Claudia Bernardi claudia.bernardi@vuw.ac.nz	Lecturer Course Coordinator	ph. 463 5646
VZ607	Palmiro Sportoletti palmiro.sportoletti@vuw.ac.nz (from 13 July - 21 August)	Italian Government Lector	ph. 463 5974
22KP208	Federica Balducci federica.balducci@vuw.ac.nz (from 24 August - 16 October)	Tutor	ph. 463 6875
VZ610	Nina Cuccurullo nina.cuccurullo@vuw.ac.nz	Administrator	ph. 463 5293

Contact details of other staff in the Italian Programme are as follows:

VZ504	Dr Marco Sonzogni marco.sonzogni@vuw.ac.nz	Programme Director Senior Lecturer	ph. 463 6284
VZ602	Dr Sarah (Sally) Hill sarah.hill@vuw.ac.nz	Senior Lecturer	ph. 463 5298
VZ607	Sibilla Paparatti sibilla.paparatti@vuw.ac.nz	Tutor	ph. 463 5974

SLC Coordinator for Students with Disabilities
VZ613 Dr Richard Millington
richard.millington@vuw.ac.nz

ph. 463 5976

SLC Coordinator for Maori and Pacific Students
VZ613 Dr Richard Millington
richard.millington@vuw.ac.nz

ph. 463 5976

The Course Coordinator and Lecturer for ITAL 316 is Claudia Bernardi. Oral classes (tutorials) and audio-visual (AV) classes will be taught by Palmiro Sportoletti from 13 July - 21 August and Federica Balducci from 24 August - 16 October. Staff are available for student consultation at times indicated on their office doors. The Italian noticeboard is in the corridor of Von Zedlitz (VZ), level 5. Important information is posted on it, so please check it regularly.

Class times and locations

Lectures

Mondays and Wednesdays from 2.10pm - 3.00pm in VZ (von Zedlitz) 509

Tutorial (Oral Class)

Mondays 1.10pm - 2.00pm in VZ (von Zedlitz) 509

Audiovisual Class

Thursdays 1.10pm - 2.00pm in VZ (von Zedlitz) 509

Please note that Tutorial Classes and AV Classes start in the second week of the trimester.

Please also note that cellular phones and pagers should be switched off for the duration of all classes and tutorials.

Course delivery

This course is delivered through two lectures, one tutorial and one audiovisual class per week. The lectures will mainly cover grammatical aspects of the Italian language and the development of written skills, such as written comprehension, translation of texts, and development of advanced written expression in general. The tutorials will focus on the development of oral linguistic skills and the audiovisual classes will aim to develop listening comprehension skills. Both the tutorials and the audiovisual classes will require students' active participation in group exercises or activities.

Communication of additional information

The Italian noticeboard is in the corridor outside the rooms (VZ 503 and VZ504). Additional information or information on changes will be conveyed to students either via class, noticeboards, Blackboard, or email.

Course content

This course builds on the knowledge acquired in ITAL 315, with greater emphasis on translation skills and the use of a variety of linguistic registers.

Aims of the course:

- (i) to develop the skills of reading, writing, oral comprehension and speaking of standard Italian to an advanced level;
- (ii) to provide training in translation from Italian into English of texts covering a variety of subject matters and registers;
- (iii) to present, through the choice of material for study, insights into various aspects of contemporary Italian society and culture.

Learning objectives

ITAL 316 is a one trimester 24-point practical course for students who want to attain advanced language skills in the Italian language.

Upon completing the course successfully students will be able to:

- (i) read and comprehend a wide variety of authentic Italian texts;
- (ii) have a grasp of current affairs and be able to read Italian newspapers with a good degree of linguistic and contextual comprehension;
- (iii) write with an increased degree of grammatical accuracy and a wide range of standard vocabulary;
- (iv) comprehend standard Italian spoken at normal to fast speed;
- (v) speak on a variety of topics confidently, fluently and with good pronunciation;
- (vi) translate from Italian into English with a good level of accuracy and speed.

Expected workload

The Humanities and Social Sciences Faculty Committee on Workloads and Assessment has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a 300-level, one trimester, 24-point course should work on average 18 hours per week, including the 4 contact hours – i.e., in the case of ITAL 316, *14 hours of private study outside class time*.

Readings

Essential texts: Rosella Bozzone Costa, *Viaggio nell'italiano. Seconda edizione* (Turin: Loescher, 2004). The text is available from the Victoria Book Centre.

For the first two weeks of trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of VicBooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two all undergraduate textbooks will be sold from VicBooks and student notes from the Student Notes Distribution Centre on the ground floor of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to customers or they can be picked up from the shop. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

Assessment requirements

Assessment for ITAL 316 is by in-term assessment, as follows:

- (i) 2 written tests (20% each);
- (ii) 2 assignments (10% each);
- (iii) 2 tutorial/AV tests (10% each);
- (iv) oral assessment (10%);
- (v) oral test (10%).

The relevant dates for assessed work are detailed in the Course Programme.

The written tests and the assignments relate to students' competency in objectives (i), (ii), (iii) and (vi). The tutorial/AV tests, oral assessment and oral test relate to objectives (iv) and (v).

Penalties

The due dates for the assignments given in the Course Programme must be adhered to. Although work may be accepted late in special circumstances, the Course Co-ordinator should always be contacted on or before the due dates if there is a problem. The penalty for work presented late without prior approval is a 5% deduction per day. In addition, please note that up to a maximum of 5% may be deducted for poorly presented assignments.

Mandatory course requirements

In order to complete ITAL 316, students are required to do the following, unless specific exemptions have been agreed to:

- (i) attend a minimum of 80% of the oral (tutorial) and audio-visual (AV) classes;
- (ii) submit the 2 written assignments by the date indicated;
- (iii) sit the 2 written tests on the dates indicated;
- (iv) sit the 2 tutorial/AV tests on the dates indicated;
- (v) attend the oral test at the appointed time.

Presentation of assignments

Tidy presentation of assignments is essential. Work may be typed or neatly handwritten. Crossings-out indicate that a piece of work is still at draft stage. Allow space for correction: leave a 4-centimetre margin and write on alternate lines. Do not write in pencil.

All assignments must include a cover sheet supplied or available from the SLC Reception on the sixth floor of Von Zedlitz (VZ 610). Assignments are to be handed into the Italian assignment slot located to the left of the SLC Reception area (VZ 610). Corrected work will be handed out in class. If you do not collect your work in class, you will be able to collect it from your lecturer. All work not collected will be destroyed after the date of the final written test.

Student representatives and student evaluations

In the second week of lectures, staff will facilitate the election of a class representative for each lecture group. Student reps are a valuable means of communication between teaching staff and

students. In addition students can approach any member of staff individually to talk about the course as a whole, any particular aspect of it, or their own individual progress.

At the end of the course students may be asked to fill out questionnaires prepared by the University's Teaching and Development Centre. These questionnaires relate either to the course, or to an individual lecturer's contribution. They are an important part of the University's accountability process, and the results are helpful in the University's attempts to maintain and raise the standards of the education it offers.

Student club, student facilities

All students of Italian are encouraged to join the students' Italian Club and to participate in the cultural and social events organised. The Italian seminar room for tutorials and small classes is usually Von Zedlitz (VZ) 509, unless otherwise stated. Room Von Zedlitz (VZ) 603 is a library where Italian books, newspapers and magazines are available for borrowing and consultation.

Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (Level 0, von Zedlitz Building) facilitates independent learning and supports the teaching of languages. The LLC is a friendly and supportive environment where you can immerse yourself in language and culture through access to a variety of multimedia language resources: everything from print, audio, DVDs, comprehensive computer software and access to live satellite TV in several languages.

Visit the Centre at any time for advice and assistance, and to study. It is open year-round, with extended hours during University trimesters.

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:
<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

General university policies and statutes

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC (Academic) website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/avcacademic/Publications.aspx>

Course programme

Week	Starting	Unit of	"Viaggio nell'italiano"	Assessment dates
1	13 July	UNITÀ 7:	La situazione linguistica in Italia oggi (No AV class and tutorial this week)	
2	20 July	UNITÀ 7	<i>La situazione linguistica in Italia oggi</i> (continua)	
3	27 July	UNITÀ 8:	Il piacere della lettura	
4	3 August	UNITÀ 8	Il piacere della lettura (continua)	Assignment 1 due 6 Aug, 5pm
5	10 August	UNITÀ 9:	Il cinema italiano, un cinema da tener d'occhio	
6	17 August	Lecture 1: Lecture 2:	Revision Written Test 1 (AV class and tutorial running as normal)	Wednesday 19 Aug
MID-TRIMESTER BREAK (24 AUGUST 2009 - 6 SEPTEMBER 2009)				
7	7 September	UNITÀ 10: AV class:	<i>Bell'Italia</i> AV Test 1 (Lectures and tutorial running as normal)	Thursday 10 Sept
8	14 September	UNITÀ 10	<i>Bell'Italia</i> (continua)	Assignment 2 due 17 Sept, 5 pm
9	21 September	UNITÀ 11:	<i>Nord e Sud s'incontrano</i>	
10	28 September	UNITÀ 12:	Canzone d'autore italiana	
11	5 October	Lecture 1: Lecture 2:	Revision Written Test 2 (AV class and tutorial running as normal)	Wednesday 7 Oct
12	12 October	AV class:	AV Test 2 ORAL TEST: time and place to be advised (No lectures and tutorial this week)	Thursday 15 Oct